

*SKID PACK*

*FILTRO MONOBLOC*

*FILTER MONOBLOC*

*MONOBLOCK-FILTER*

*FILTRO MONOBLOCCO*

*MONOBLOC-FILTER*

*FILTRO MONOBLOCO*

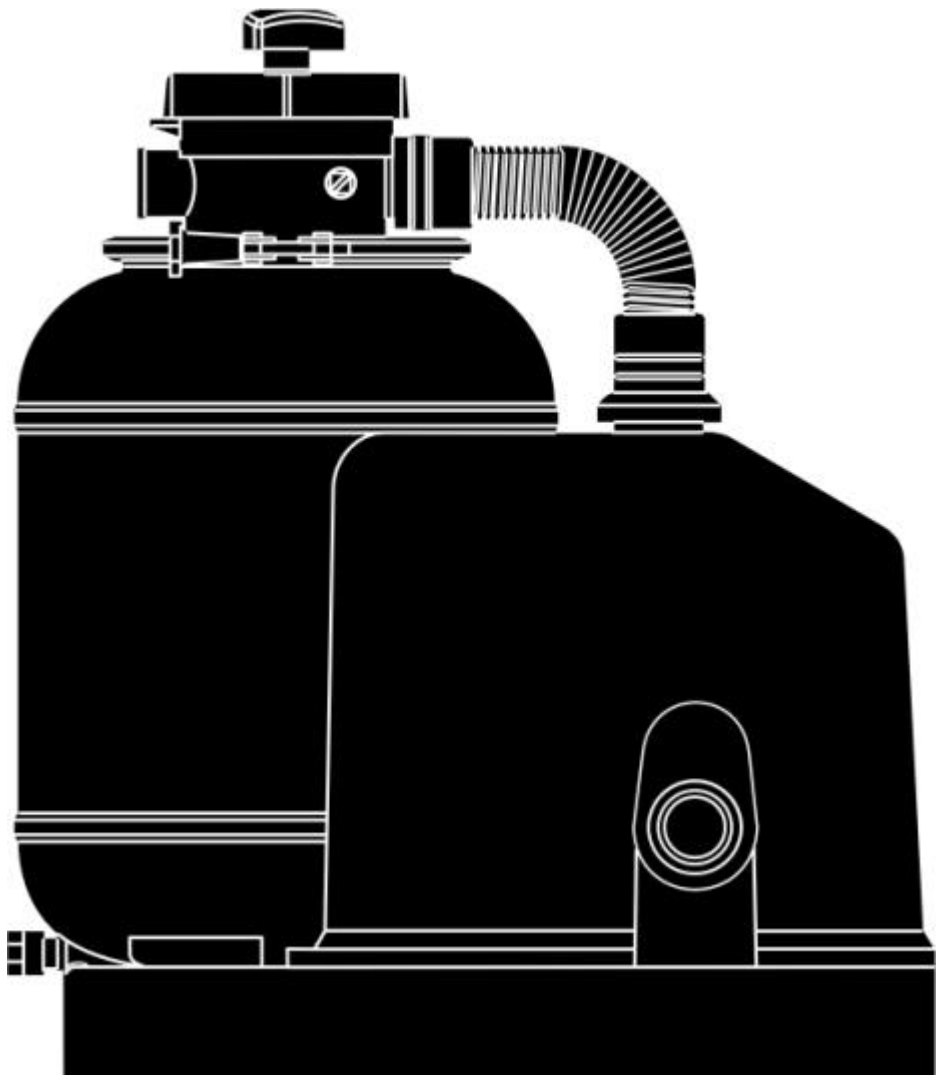


AR-130

AR-130L

AR-130E

AR-1300



**INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL  
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO  
MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN  
EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG  
MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE  
GEBRUIKSAANWIJZINGEN MONOBLOC FILTER  
MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO**

Lisez attentivement ce manuel avant d'installer le filtre et suivez méticuleusement les indications pendant l'installation de celui-ci et pendant son utilisation.

Conservez ce manuel en vue de futures consultations sur le fonctionnement de cet appareil.

### INDICATIONS DE SÉCURITÉ, LISEZ-LES ATTENTIVEMENT

- Pour tout ce qui concerne l'installation électrique, il faut suivre les normes :

**NF C15-100**

**NF EN 60-335-2-41**

qui ont trait "à la construction d'installations électriques, aussi bien dans des piscines couvertes que dans des piscines en plein air", ou les normes analogues en vigueur dans chaque région ou pays.

." Toutes les filtrations suivent la norme d'installation NF C 15-100 stipulant que tout appareil électrique situé à moins de 3,50 m du bassin et librement accessible doit être alimenté en très basse tension 12 V. Tout appareil électrique alimenté en 220 V doit être situé au moins à 3,50 m du bord du bassin. Demander l'avis du fabricant pour toute modification d'un ou plusieurs éléments du système de filtration."

- L'installation électrique doit être faite par des professionnels qualifiés en installations électriques.
- La hauteur du sable ne doit pas dépasser les 2/3 de la hauteur du réservoir.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas en marche pendant que vous utilisez la piscine.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il n'est pas amorcé correctement.
- Ne touchez JAMAIS le filtre en marche si vous avez le corps ou les mains humides.
- Chaque fois que vous devez manipuler le filtre ou la vanne, DÉBRANCHEZ-LES de la prise de courant.
- Vérifiez que le sol est bien sec avant de toucher l'équipement électrique.
- Ne placez pas le filtre dans un endroit où il pourrait être mouillé, cela pourrait causer une électrocution.
- Interdisez aux enfants et aux adultes de s'appuyer ou de s'asseoir sur l'appareil.
- Il faut remplacer le câble flexible d'alimentation de cet appareil, s'il est abîmé. Lisez attentivement les instructions
- Pour son installation. Si vous avez un doute quelconque, veuillez consulter un service technique.

### 1 INSTRUCTIONS FILTRE MONOBLOC

Le filtre dont vous venez de faire l'achat est un appareil spécialement conçu et dessiné pour être utilisé dans des piscines surélevées. Vous avez maintenant à votre disposition un équipement d'une conception innovatrice et d'une grande fonctionnalité comprenant, en un seul appareil, l'ensemble des éléments nécessaires au filtrage de l'eau, c'est-à-dire le filtre, la pompe et la vanne de sélection. Les principaux éléments de ce filtre sont:

Modèle	Fig.	Pos.	Nom
AR-130 AR-130L AR-130E AR-1300	1	1	Filtre
	1	2	Pompe
	1	3	Vanne de sélection TOP
	1	4	Carcasse de protection
	1	5	Bouchon de vidange
	1	6	Couvercle des bouches de ventilation
	1	7	Câble d'alimentation électrique
			Rouleau de Téflon
AR-130 AR-130L AR-130E	3	10	2 tuyaux Ø38 mm x 4,5 m
	8	8	1 tuyau Ø38 mm x 1,5 m
	5	9	Sable Silex 25 kg
	7	11	Brides
AR-130	3	14	Skimmer pour mur, piscines Dream Pool
AR-130L	3	13	Skimmer pour mur, piscines Jet Pool
AR-130E	3	12	Skimmer autoportant, piscines Magic Pool
AR-1300	Sable et composants de connexion à la piscine non fournis		

## 1.1 CONSEILS POUR UNE CORRECTE INSTALLATION

Étant facile à monter, cet appareil peut être monté par une seule personne adulte et dans un temps d'environ **2 HEURES**, les instructions détaillées dans ce manuel devant, à tout instant, être suivies correctement.

Pour une manipulation correcte des composants du filtre et pour leur correcte installation, vous n'aurez besoin que des outils suivants :

Fonction	Outil	Outil alternatif
Serrer les colliers des tuyaux	Tournevis stecker 7mm	Tournevis bouche philips
Couper le liner	Cutter	Lame
Protection du tube du collecteur	Morceau de plastique	Morceau de tissu

## 2 AVANT DE CONNECTER LE FILTRE

### 2.1 Situation

Placer le filtre sur une surface plane et solide, à une distance d'au moins 3,5 mètres de la piscine (selon la norme **NF C15-100** ou analogue en vigueur dans chaque région ou pays) et au même niveau que le fond de la piscine pour éviter que l'air pénètre dans le circuit d'épuration (fig. 2). Il est recommandé de protéger le filtre du soleil et de la pluie et de toujours avoir suffisamment de ventilation pendant le fonctionnement de l'appareil ; ne jamais le recouvrir pendant le fonctionnement.

### 2.2 Montage

Avant de commencer à monter le filtre, réaliser le montage du skimmer, version AR130 suivre les instructions fournies avec ce dernier, Fig. 3 n° 14, version AR130L Fig. 3 n° 13 et AR130E Fig. 3 n° 12, suivre les instructions fournies avec la piscine.

Une fois le filtre mis en place, procéder comme suit :

- Dévisser légèrement la fermeture fixant la vanne au filtre (Fig.4).
  - Retirer la vanne de sélection TOP et boucher l'orifice du tuyau du collecteur intérieur avec un plastique de protection pour éviter que le sable y pénètre (Fig.5).
  - Loger le collecteur intérieur correctement dans le fond du filtre (Fig.6).
  - Introduire à l'intérieur du filtre 25 kg de sable (Fig.5). La durée du sable de silice est illimitée. Il ne faut en remettre qu'en cas de perte. Prenez note du niveau qu'atteint le sable de silice pour savoir comment le compléter à l'avenir.
  - Éliminer les restes de sable de la bouche du filtre et retirer le plastique de protection.
  - Remettre la vanne de sélection TOP et le joint correspondant et placer la fermeture.
  - Bien serrer la fermeture fixant la vanne au filtre (Fig.4).
  - Connecter sur les bornes d'aspiration et d'impulsion de la vanne les tuyaux d'aspiration et d'impulsion en les fixant fortement au moyen des brides (Fig.7).
  - Garnir la partie filetée de la borne du skimmer avec le Téflon qui vous a été remis et connecter l'autre extrémité du tuyau d'aspiration en serrant très fort avec une bride. Répéter l'opération avec la borne de la buse de retour et connecter le tuyau d'impulsion.
- **Une fois installé, il faut effectuer un premier cycle d'autolavage du filtre. Pour ce faire, suivre les instructions données au paragraphe 5.3.**

## 3 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Pour tout ce qui a trait à l'installation électrique, il faut suivre les normes :

**NF C15-100**

**NF EN 60-335-2-41**

qui se réfèrent "à la construction des installations électriques, aussi bien dans les piscines couvertes que dans les piscines en plein air", ou les normes analogues en vigueur dans chaque région ou pays.

La pompe doit être branchée sur une prise de courant de 220 - 230 V alterné et 50 Hz, avec prise de terre.

**Consommation 240 W. Il est indispensable d'utiliser un interrupteur à un seul pôle pour laisser le filtre hors tension**

lorsqu'il n'est pas utilisé, ainsi qu'un différentiel de 30 mA. pour se protéger contre les décharges. (Non livré avec l'appareil, peut être acquis dans un magasin de matériel électrique)

## 4 VANNE DE SÉLECTION SUPÉRIEURE

La vanne de sélection supérieure du filtre est chargée de sélectionner les différentes fonctions du filtre, au nombre de quatre : filtration (FILTER), lavage (BACKWASH), vidange (WASTE) et fermeture (CLOSED). Pour changer la position de la vanne, procéder comme suit :

- Toujours débrancher la prise de courant.
- Desserrer le pommeau triangulaire supérieur de la vanne en le tournant jusqu'à ce qu'il soit possible de soulever le couvercle de son logement et de le faire tourner.

- Faire tourner le couvercle jusqu'à ce que l'opération désirée se trouve en ligne avec le tuyau de retour, où se trouve son ancrage et que le nerf se trouve encastré dans son logement (cf. fig. 12).
- Resserer le pommeau en le tournant, **mais sans exagération**, pour ne pas risquer d'endommager les éléments internes de la vanne.

## 5 FONCTIONNEMENT

Le fonctionnement de ce filtre se base sur la capacité de filtrage du sable de silice qu'il contient. L'eau de la piscine est impulsée par la pompe du filtre qui la force à passer à travers le sable de silice et les impuretés en suspension dans l'eau sont retenues par le sable agissant comme élément filtrant. L'environnement de la piscine - arbres, pollen, insectes - ainsi que la fréquence des baignades sont, entre autres, les facteurs responsables du degré de saleté de l'eau de la piscine, en fonction desquels il faudra laver plus ou moins fréquemment le sable de silice du filtre, (voir paragraphe 5.3). Pour maintenir l'eau de la piscine en bon état, il faut aussi utiliser les produits chimiques recommandés par le fabricant (chlore, produit anti-algues, etc.).

**LE PRODUIT CHIMIQUE NE DOIT JAMAIS ÊTRE MIS DANS LE PANIER OU VERSÉ À TRAVERS LE FILTRE, CELA POURRAIT DÉTÉRIORER LES MATÉRIAUX DE L'APPAREIL ET EN LIMITER L'EFFICACITÉ**

### 5.1 Amorce du filtre

Le filtre doit toujours être correctement amorcé. Quand il ne l'est pas, cela signifie qu'il s'est produit une entrée d'air à l'intérieur, qui risque de rendre défectueuse la circulation de l'eau, ce qui empêche le sable de silice de la filtrer comme il faut et abîme le moteur.

Le filtre peut s'être désamorcé pour différentes raisons :

- Mise en marche d'un nouvel équipement.
- Mise en marche d'un équipement après une longue période de non utilisation.
- Après utilisation d'un nettoyeur de fond à système d'aspiration.
- Absorption d'air par le skimmer à cause du bas niveau de l'eau dans la piscine.
- A cause d'une mauvaise utilisation de l'équipement, du bouchon d'aspiration ou de celui du skimmer.

#### 5.1.1 Quand le filtre est-il désamorcé?

On le détectera dans les cas suivants :

- Si l'eau pénétrant dans le filtre fait un bruit de chute libre, cela signifie qu'entre l'entrée de l'eau et le sable de silice il s'est créé une chambre d'air.
- Si les bulles d'air sortant de la buse de retour sont trop nombreuses.
- Si le nettoyeur de fond (non livré avec l'appareil) n'aspire pas, alors que le sable de silice est propre et vient d'être lavé.

#### 5.1.2 Comment amorcer le filtre?

- Vérifier que le tuyau d'aspiration est connecté au skimmer et que la prise d'eau est ouverte (le bouchon n'est pas mis).
- Débrancher le filtre de la prise de courant.
- Avec la vanne en position de filtrage (FILTER), Desserrer légèrement l'écrou de purge se trouvant à côté du manomètre pour faire sortir l'air accumulé à l'intérieur du filtre. Si le manomètre n'est pas posé, il est possible de desserrer le pommeau triangulaire jusqu'à ce que l'eau sorte par le trop-plein sans faire de bulles d'air (WASTE).
- Lorsqu'il ne sort plus que de l'eau (au bout d' 1 ou 2 minutes), refermer l'écrou de purge.
- Brancher le filtre à la prise de courant et vérifier qu'on n'entend plus le bruit de chute d'eau. Sinon, il faut répéter l'opération.

### 5.2 Filtrage

La vanne doit être en position de filtrage (FILTER) Fig. 12. La vie utile du filtre est prolongée par des périodes d'utilisation continue n'excédant pas 4 heures. Vos besoins de filtrage quotidien sont déterminés par le volume d'eau de votre piscine calculés en m<sup>3</sup> par rapport aux 4 m<sup>3</sup>/h de débit du filtre. Il faut laisser le moteur reposer au moins 2 h. entre deux périodes de fonctionnement de 4 heures chacune.

$$\frac{\text{Volume piscine en m}^3}{\text{Débit filtre en m}^3/\text{h}} = \text{heures nécessaires}$$

Exemple :

$$\frac{26 \text{ m}^3}{3,5 \text{ m}^3/\text{h}} = 7,42 \text{ heures} \quad \text{2 cycles de 4 heures avec un cycle intermédiaire de 2 heures de repos}$$

Il faut respecter les périodes de temps de repos indiquées lors du traitement initial de filtrage.

### 5.3 Lavage du sable

Le processus d'autolavage consiste à laver le sable de silice se trouvant à l'intérieur du filtre. Pour ce faire, il faut inverser le sens de circulation de l'eau au moyen de la vanne de sélection supérieure. Ce processus doit avoir lieu régulièrement. Il faut donc faire bien attention aux différents facteurs indiquant que l'eau est sale :

- lorsque l'on détecte que le débit de retour de l'eau est plus faible, après avoir vérifié que la pompe était bien amorcée.
- lorsque le manomètre indique un excès de pression (l'aiguille se trouvant entre le jaune et le rouge ou sur le rouge).

#### 5.3.1 Pour l'autolavage du filtre, procéder comme suit :

- Débrancher le filtre de la prise de courant. Ne jamais bouger la vanne de sélection quand le moteur est en marche.
- Desserrer en le tournant le pommeau triangulaire supérieur de la vanne jusqu'à ce qu'il soit possible de soulever le couvercle de son logement et le faire tourner. Mettre la vanne en position d'autolavage (BACKWASH), remettre le couvercle dans son logement en tournant le pommeau, sans exagération, pour ne pas détériorer la vanne, Fig. 12.
- Connecter le tuyau de Ø38 mm x 1,5 m au trop-plein (WASTE) fig 8, pos 8, de la vanne et diriger l'autre extrémité du tuyau vers une bouche d'évacuation des eaux ou un égout.
- Mettre le filtre en marche pendant environ 2 minutes (jusqu'à ce que l'eau sorte absolument propre).
- Arrêter le filtre et laisser reposer pendant deux minutes, pour permettre au silex de tomber au fond et éviter ainsi qu'il ne soit expulsé vers la piscine.
- Remettre la vanne dans la position désirée (filtrage ou fermé) et retirer le tuyau de sortie du trop-plein.

### NE MANIPULER SOUS AUCUN CAS LA VANNE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ

#### 5.4 Vidange de la piscine

Pour la vidange de la piscine, vous disposez de l'accessoire suivant : Pompe submersible portable **AR2071**.

Le filtre permet de vider presque totalement la piscine une fois terminée la saison des bains. Pour ce faire, il faut placer la vanne supérieure de sélection en position de vidange (WASTE), Fig. 12, sans mettre encore le filtre en marche et en connectant un tuyau à la sortie libre de la vanne de sélection pour diriger l'eau vers le trop-plein ou l'égout. Selon le modèle de skimmer, procéder comme suit :

#### 5.4.1 Pour les modèles AR130, AR130L (avec skimmer pour mur Piscines Dream Pool et Piscines Jet Pool):

- Retirer le panier intérieur du skimmer et boucher l'aspiration avec le bouchon prévu à cet effet.
- Déconnecter le tuyau d'aspiration de la prise du skimmer, desserrer la bride de fixation et tenir fermement le tuyau pour qu'il ne perde pas l'eau et ne se désamorçe pas.
- Retirer le tuyau en bouchant l'extrémité pour éviter qu'il se désamorçe et le submerger immédiatement dans la piscine.
- Lester l'extrémité du tuyau d'aspiration avec quelque chose de lourd qui ne puisse pas endommager le liner, pour en forcer l'immersion au fond de la piscine.
- Mettre la pompe en marche et vider la piscine. Ne pas oublier que le filtre ne permet pas de vider entièrement la piscine, et lorsqu'il ne restera plus que quelques cm d'eau que la pompe ne pourra plus aspirer, il faudra l'éteindre.
- Si la piscine doit être de nouveau remplie d'eau, il faut d'abord retirer l'eau restante sans endommager le liner.
- Si la piscine va être démontée, on peut replier le sac contenant le reste d'eau au centre et retirer la bonde, puis déplier le sac pour le vider complètement. Cette opération ne doit être effectuée que lorsque l'on veut démonter la piscine.

#### 5.4.2 Pour le modèle AR130E (avec skimmer autoportant Piscines Magic Pool):

A part le trop-plein faisant partie de la piscine, on peut employer le purificateur pour la vider :

- Soulever le skimmer autoportant jusqu'à ce qu'il pende sur la paroi extérieure de la piscine, pour éviter que l'eau y pénètre.
- Déconnecter le tuyau d'aspiration de la prise du skimmer par la paroi extérieure de la piscine, en desserrant avec précaution la bride qui la fixe pour ne pas endommager le liner et tout en tenant bien le tuyau pour qu'il ne perde pas d'eau et ne se désamorçe pas.
- Retirer le tuyau, en bouchant l'extrémité pour qu'il ne se désamorçe pas et le submerger immédiatement dans la piscine.
- Lester l'extrémité du tuyau d'aspiration avec quelque chose de lourd qui ne puisse pas endommager le liner, pour en forcer l'immersion au fond de la piscine.
- Mettre la pompe en marche et vider la piscine. Ne pas oublier que le filtre ne permet pas de vider entièrement la piscine, et lorsqu'il ne restera plus que quelques cm d'eau que la pompe ne pourra plus aspirer, il faudra l'éteindre.
- Si la piscine doit être de nouveau remplie d'eau, il faut d'abord retirer par le trop-plein l'eau restante sans endommager la piscine

**IL FAUT EVITER QUE LE TUYAU NE CONTINUE A ASPIRER LE FOND DE LINER DE LA PISCINE CAR UN FONCTIONNEMENT SANS CIRCULATION D'EAU POURRAIT ENDOMMAGER SERIEUSEMENT LA POMPE OU LE LINER PAR SUCCION.**

#### 5.5 Nettoyage du fond de la piscine

Pour nettoyer le fond de la piscine, on peut se servir de la pompe du filtre, avec l'un des accessoires suivants : Nettoyeur de fonds "Riñón" / **AR-206**, Nettoyeur de fonds "Oval" / **AR-207** (il vous faudra aussi un tuyau de Ø38 mm / **AR-210** et une perche / **AR-102**). Consultez votre revendeur ou le Service Après-Vente du fabricant de la piscine. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Un tuyau plus long que la longueur nécessaire pour parvenir à tous les points de la piscine complique la manipulation. Mieux vaut couper le morceau en trop. Faites bien attention que les extrémités de caoutchouc ne perdent pas leur étanchéité.

#### **5.5.1 Amorce du tuyau du nettoyeur de fonds:**

Introduire délicatement le nettoyeur de fonds avec la perche et le tuyau connecté à l'intérieur de la piscine, verticalement et en le laissant se remplir d'eau, tout en maintenant le reste du tuyau en dehors de l'eau. Introduire ensuite petit à petit le tuyau dans l'eau de 50 cm en 50 cm, les segments introduits devant se remplir complètement d'eau au fur et à mesure qu'ils s'enfoncent. A la fin de l'opération, tout le tuyau doit être plongé dans l'eau et rempli. Si le tuyau n'est pas entièrement amorcé, le nettoyeur de fonds ne pourra pas aspirer et le purificateur pourrait s'endommager en fonctionnant à vide.

#### **5.5.2 Pour le modèle AR130, AR130L (avec skimmer pour mur Piscines Dream Pool et Piscines Jet Pool):**

Mettre à l'intérieur du skimmer l'accessoire destiné à boucher l'aspiration avec la prise dirigée vers le haut, sans retirer le panier.

Amorcer le tuyau.

Faire passer depuis L'INTÉRIEUR DE LA PISCINE l'extrémité du tuyau par la vanne du skimmer en faisant attention que l'air n'y rentre pas, la connecter à la prise du bouchon d'aspiration, en le tenant obliquement pour en faciliter le raccord. L'encastrer ensuite horizontalement en introduisant plus profondément le tuyau. Faire bien attention de ne pas détériorer la vanne du skimmer au cours de cette opération.

Le niveau d'eau du skimmer doit être au maximum et au-dessus du raccord entre le bouchon et le tuyau pour éviter la pénétration de l'air.

Mettre la pompe en marche en position de filtrage (FILTER) et procéder au nettoyage du fond de la piscine.

#### **5.5.3 Pour le modèle AR130E (avec skimmer autoportant Piscines Magic Pool):**

Retirer la bague supérieure flottante du skimmer et, sans retirer le panier pré-filtre, placer sur la partie supérieure du skimmer l'accessoire du bouchon d'aspiration avec la prise dirigée vers le haut et plonger le skimmer à l'intérieur de la piscine suffisamment pour qu'il ne pénètre pas d'air dans le bouchon d'aspiration.

Amorcer le tuyau.

Faire attention que l'air n'y pénètre pas et le connecter à la prise du bouchon d'aspiration. Le raccord entre le tuyau et le bouchon doit toujours être submergé pour éviter que l'air y pénètre.

Mettre la pompe en marche et procéder au nettoyage du fond de la piscine.

### **5.6 Fermeture**

On utilise la position FERMÉ de la vanne de sélection (CLOSED) Fig. 12, pour empêcher la circulation d'eau à travers les tuyaux et le filtre.

## **6 REMPLACEMENT DU CÂBLE**

Si le câble est endommagé, procéder comme suit :

- Débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Situer la vanne de sélection en position FERMÉ (CLOSED) et fermer le skimmer avec le bouchon pour ne vider que l'eau du tuyau.
- Déconnecter le tuyau qui va de la pompe au filtre, en desserrant la bride et retirer le bouchon de protection (Fig.9).
- Desserrer les deux vis fixant la carcasse du filtre et soulever celle-ci (Fig.10).
- Desserrer les deux vis emprisonnant le câble (Fig. 11).
- Déconnecter les trois bornes du bornier de la pompe, en faisant bien attention à leur position respective.
- Extraire le câble, le remplacer et refaire l'opération en sens inverse.

## **7 ENTRETIEN**

Une fois terminée la saison des bains, il faut garder le filtre dans un endroit sec et à l'abri des intempéries.

C'est pourquoi, une fois réalisé un dernier autolavage pour que le sable de silice soit bien propre, il faut démonter les tuyaux et vider complètement d'eau le filtre en la faisant couler par le bouchon de vidange du réservoir.

**Lorsqu'il ne reste plus du tout d'eau dans le filtre, nettoyer soigneusement la partie filetée pour qu'il n'y reste plus de sable de silice du tout avant de remettre en place le bouchon, car des résidus pourraient l'endommager. Le bouchon de vidange du réservoir filtre ne doit être utilisé que pour cette opération.**

**TRÈS IMPORTANT : Avant de remettre le filtre en fonctionnement après une longue période d'inactivité, vérifier que l'axe du moteur ne soit pas grippé. Retirer la carcasse de protection comme indiqué au paragraphe 6, en le faisant bouger avec un tournevis plat et par l'extrémité apparaissant au travers du couvercle métallique de ventilation, derrière la bobine du moteur, jusqu'à ce qu'il se libère et tourne bien de droite à gauche. S'il ne tourne pas, nettoyer le coussinet de la turbine comme indiqué au paragraphe 7.1.**

**Il est également recommandé de s'assurer que le filtre est bien amorcé avant de le mettre en marche après un arrêt prolongé.**

### **7.1 Soins à apporter à la pompe**

La pompe du filtre est préparée pour fonctionner sans aucun type d'entretien spécifique. Pourtant lorsque l'on utilise l'appareil dans des piscines où l'indice de salissure de l'eau est élevé, spécialement à cause des feuilles qui y tombent, l'axe de la pompe peut se bloquer. Si cela se produit, procéder de la façon suivante :



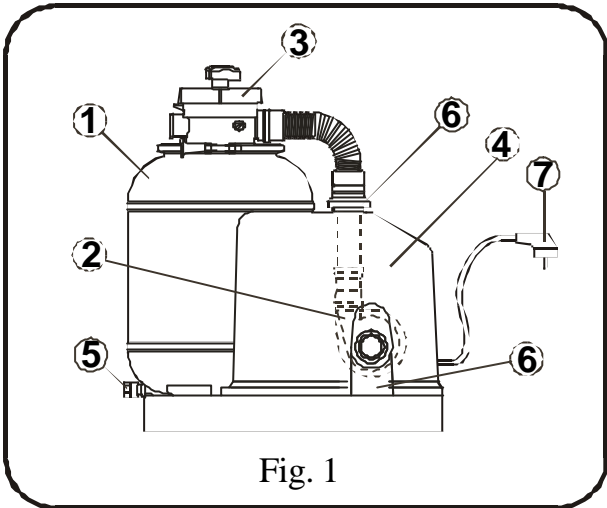


Fig. 1

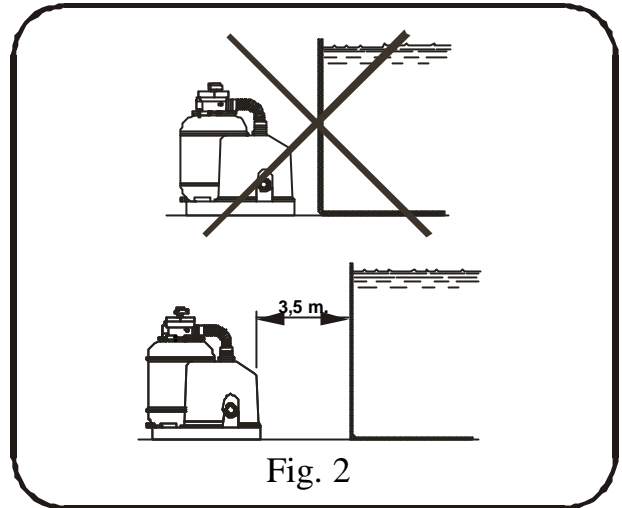


Fig. 2

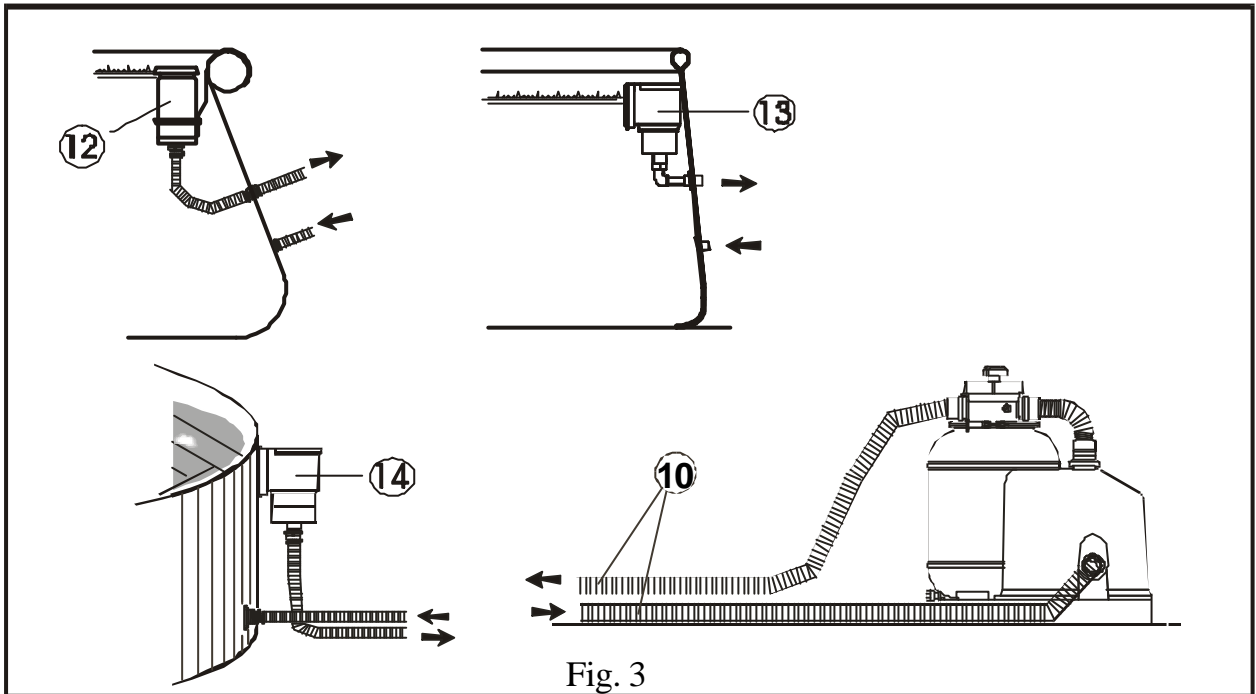


Fig. 3

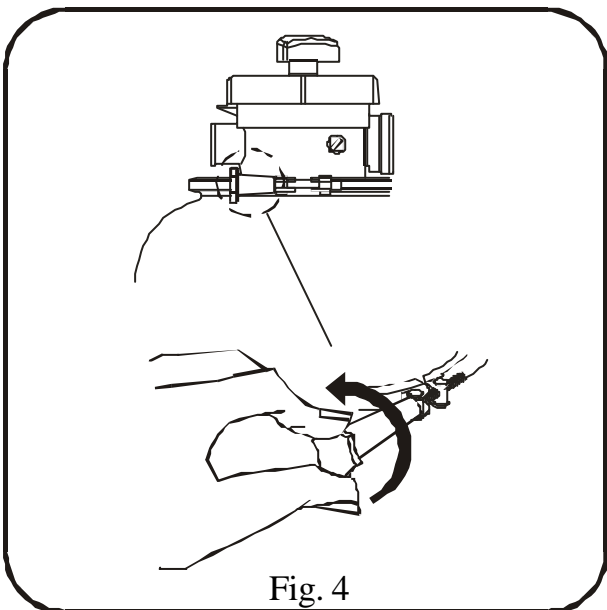


Fig. 4

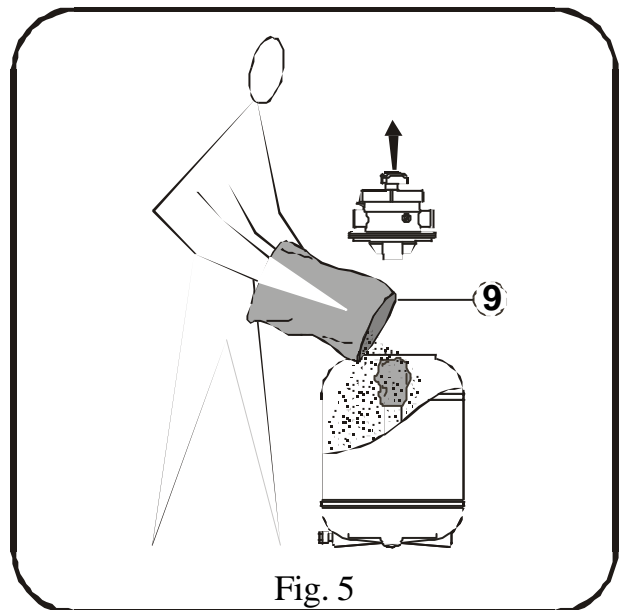
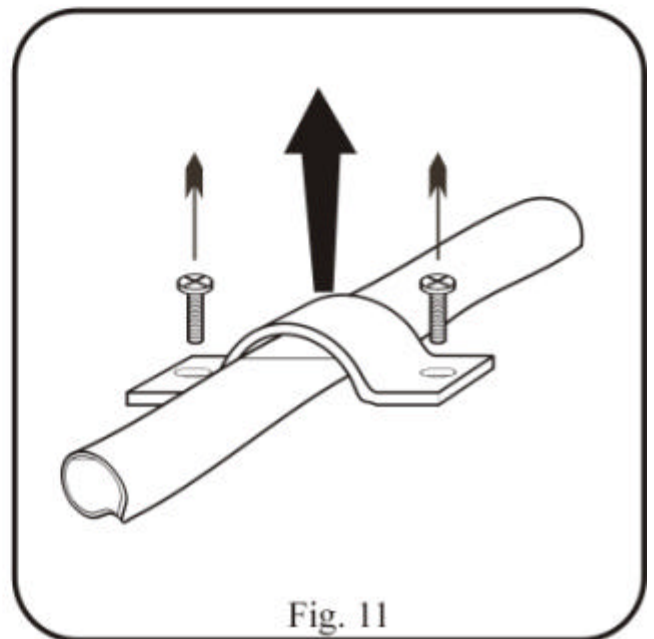
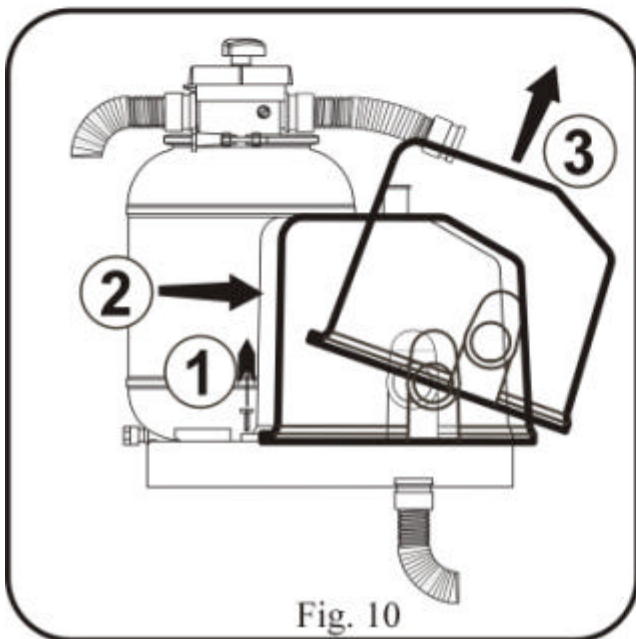
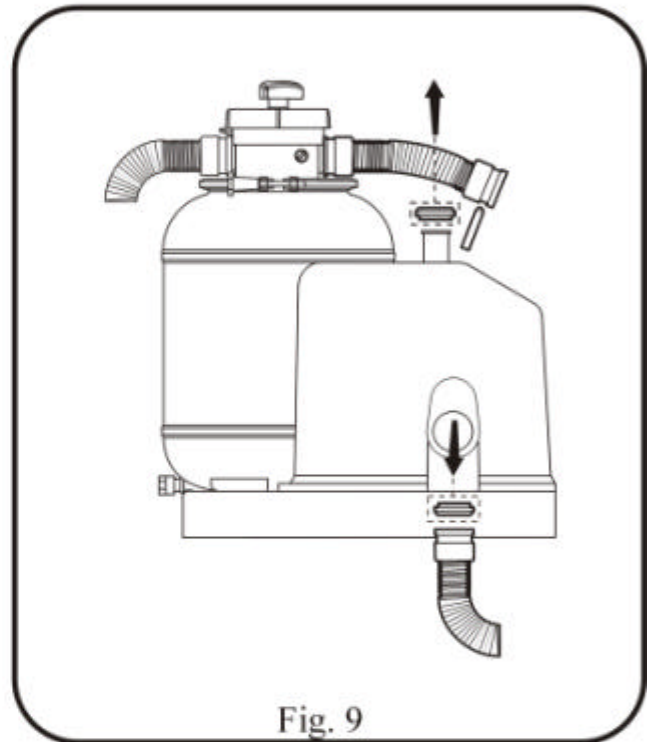
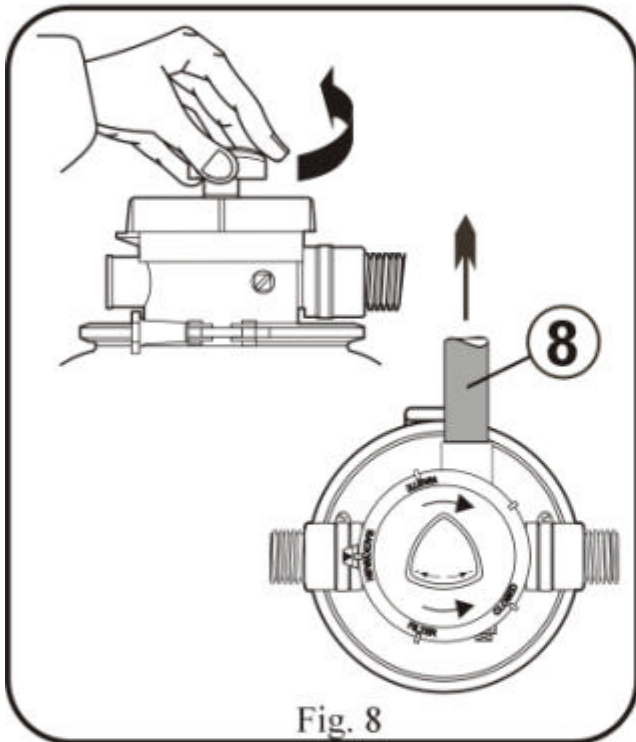
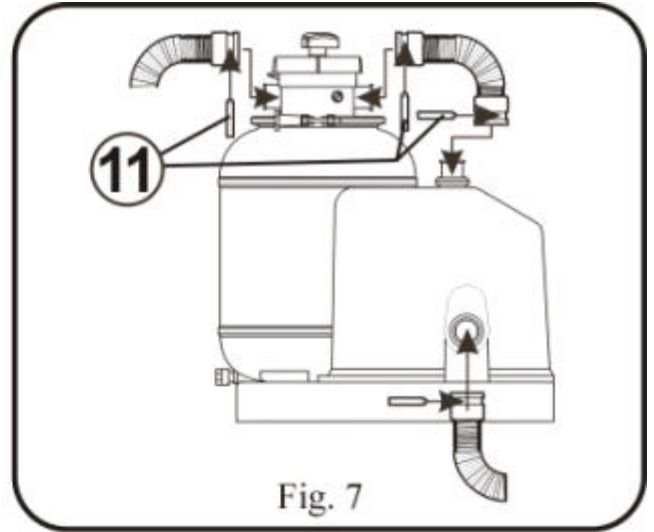
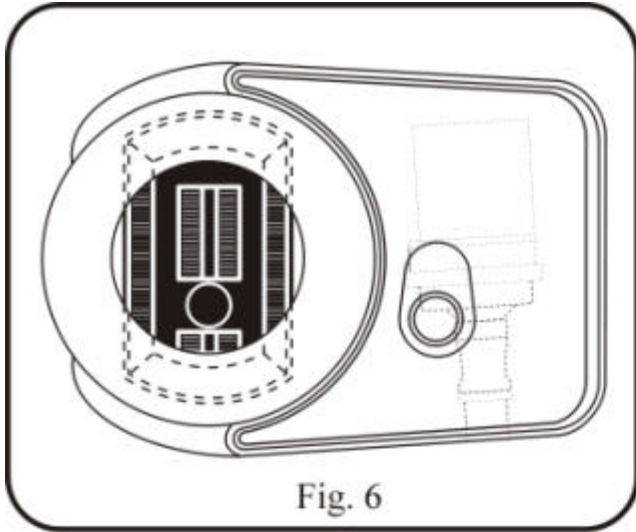


Fig. 5







**FILTER**



**BACKWASH**



**WASTE**



**CLOSED**

FIG. 12

The top selector valve on the filter is used to select the 4 different filter functions: filtration (FILTER), backwash, waste and closed.

Mediante la válvula selectora superior del filtro realizamos las 4 diferentes funciones del filtro: filtración (FILTER), lavado (BACKWASH), vaciado (WASTE) y cerrado (CLOSED).

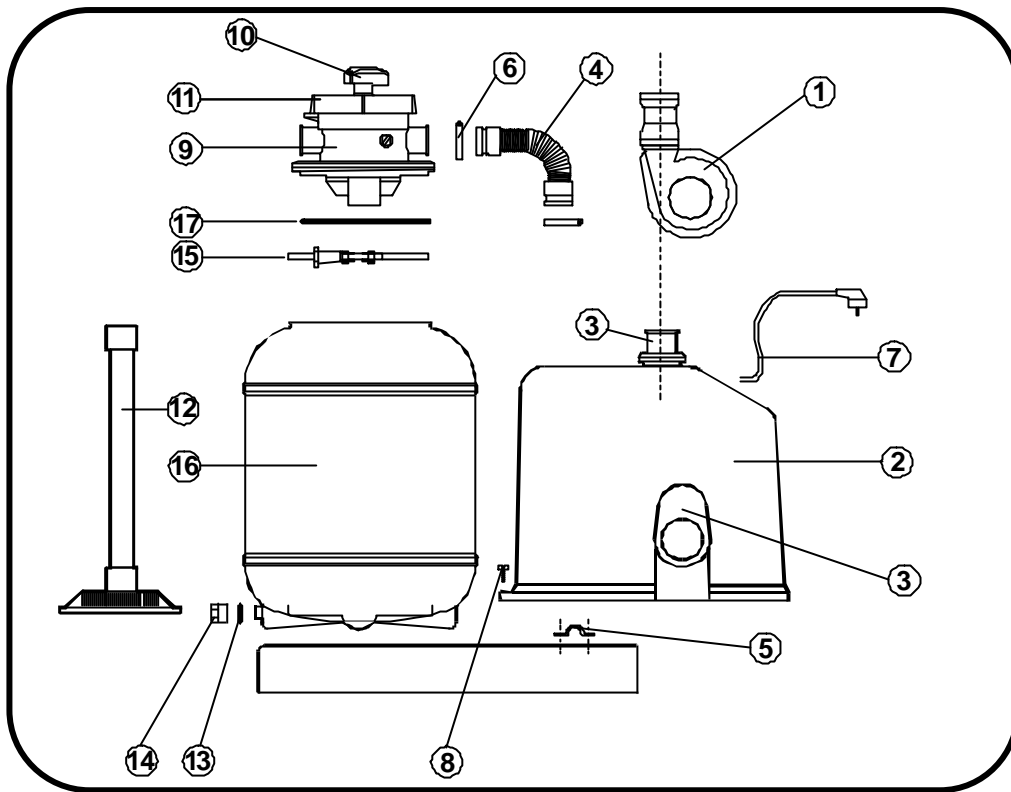
La vanne de sélection supérieure du filtre est chargée de sélectionner les différentes fonctions du filtre, au nombre de quatre : filtration (FILTER), lavage (BACKWASH), vidange (WASTE) et fermeture (CLOSED).

Mithilfe des oberen Wahlventils des Filters werden die vier verschiedenen Funktionen des Filters durchgeführt: Filtern (FILTER), Reinigen (BACKWASH), Entleeren (WASTE) und Schließen (CLOSED).

Mediante la valvola selezionatrice superiore del filtro si realizza la selezione delle quattro diverse funzioni del filtro: filtraggio (FILTER), lavaggio (BACKWASH), svuotamento (WASTE) e chiusura (CLOSED).

De bovenste wisselklep bedient de vier verschillende functies van het filter : zuiveren (FILTER), reinigen (BACKWASH), legen (WASTE) en sluiten (CLOSED).

Através da válvula selectora superior do filtro seleccionamos as 4 diferentes funções do filtro: filtração (FILTER), lavagem (BACKWASH), esvaziamento (WASTE) e fechamento (CLOSED).



N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION
1	Pump filter	6	Pipe cup	11	Valve lid	16	Filter
2	Protective housing	7	Cable	12	Collector	17	"O" ring
3	Ventilation cover	8	Screw $\phi$ 3,9 DIN 7981	13	Drain plug seal		
4	Hose conection	9	Valve kit	14	Drain plug		
5	Fixing cup	10	Valve handle	15	Filter ring		

N°	DENOMINACIÓN	N°	DENOMINACIÓN	N°	DENOMINACIÓN	N°	DENOMINACIÓN
1	Conjunto bomba	6	Abrazadera	11	Tapa válvula	16	Filtro
2	Tapa monobloc	7	Cable conexión	12	Colector filtro	17	Junta tórica
3	Tapeta ventilación	8	Tornillo $\phi$ 3,9 DIN 7981	13	Junta tapón vaciado		
4	Manguera conexión	9	Conjunto válvula	14	Tapón vaciado		
5	Grapa puente	10	Pomo válvula	15	Zuncho filtro		

N°	DESIGNATION	N°	DESIGNATION	N°	DESIGNATION	N°	DESIGNATION
1	Pompe	6	Collier de serrage	11	Couvercle vanne	16	Filtre
2	Carcasse de protection	7	Cable électrique	12	Collecteur filtre	17	Joint torique
3	Couvercle de ventilation	8	Vis $\phi$ 3,9 DIN 7981	13	Joint du bouchon de vindage		
4	Raccord connexion	9	Vanne multivoie	14	Bouchon de vindage		
5	Prise électrique	10	Poignée de vanne	15	Colier de fixation		

N°	BESCHREIBUNG	N°	BESCHREIBUNG	N°	BESCHREIBUNG	N°	BESCHREIBUNG
1	Pumpeneinheit	6	Spannschelle	11	Ventildeckel	16	Filter
2	Schutzhaude	7	Elektrokabel	12	Filterstern	17	O-Ring
3	Entlüftungsgitter	8	Schraube $\phi$ 3,9 DIN 7981	13	Dichtung		
4	Verbindungsschlauch	9	Ventileinheit	14	Auslaufdeckel		
5	Halteklammer	10	Ventilgriff	15	Filterspannring		

N°	DENOMINAZIONE	N°	DENOMINAZIONE	N°	DENOMINAZIONE	N°	DENOMINAZIONE
1	Gruppo pompa	6	Fascetta	11	Coperchio valvola	16	Filtro
2	Carcassa di protezione	7	Cavo di collegamento	12	Collectore filtro	17	O-Ring
3	Coperchietto di ventilazione	8	Vite $\phi$ 3,9 DIN 7981	13	O-ring di tappo di svuotamento		
4	Tubo di collegamento	9	Gruppo valvola	14	Tappo di svuotamento		
5	Grappa ponte	10	Pomello valvola	15	Ghiera filtro		

N°	BENAMING	N°	BENAMING	N°	BENAMING	N°	BENAMING
1	Pompeenheid	6	Klem	11	Ventieldeksel	16	Filter
2	Beschermende ombouw	7	Elektricitetskabel	12	Collector filter	17	O-Ring
3	Ventilatieafdekking	8	Schroef $\phi$ 3,9 DIN 7981	13	Pakking		
4	aansluitingslang	9	Ventieleenheid	14	Leegdop		
5	Kabelklem	10	Ventielknop	15	Spanring filter		

N°	DESCRICÃO	N°	DESCRICÃO	N°	DESCRICÃO	N°	DESCRICÃO
1	Conjunto bomba	6	Braçadeira	11	Tampa de válvula	16	Filtro
2	Carcça de protecção	7	Cabo de ligação	12	Colecto filtro	17	O-Ring
3	Espelho de ventilação	8	Parauso $\phi$ 3,9 DIN 7981	13	Junta tampa de esvaziamento		
4	Tubo de ligação	9	Conjunto valvula	14	Tampa de esvaziamento		
5	Gancho de fixação	10	Manipulo de valvula	15	Braçadeira filtro		

## GUARANTEE CERTIFICATE

### 1 GENERAL TERMS

- 1.1 In accordance with these provisions, the seller guarantees that the **GRE** product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- 1.2 The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- 1.3 In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- 1.4 If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- 1.5 The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- 1.6 In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- 1.7 If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- 1.8 This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

### 2 INDIVIDUAL TERMS

- 2.1 This guarantee covers the products referred to in this manual.
- 2.2 This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- 2.3 For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- 2.4 When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

### 3 LIMITATIONS

- 3.1 This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- 3.2 The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- 3.3 The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non-authorized people or (III) has been repaired or serviced not using original parts.  
In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

## CERTIFICADO DE GARANTÍA

### 1 ASPECTOS GENERALES

- 1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto **GRE** correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- 1.2 El Periodo de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- 1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- 1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- 1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- 1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- 1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- 1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

### 2 CONDICIONES PARTICULARES

- 2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- 2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- 2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- 2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

### 3 LIMITACIONES

- 3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- 3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompaña al Producto, en su caso.
- 3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.  
Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

## CERTIFICAT DE GARANTIE

### 1 ASPECTS GÉNÉRAUX

- 1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit **GRE** correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- 1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
- 1.3 Si il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- 1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- 1.5 Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- 1.6 Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
- 1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- 1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

### 2 CONDITIONS PARTICULIÈRES

- 2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- 2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- 2.3 En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- 2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

### 3 LIMITATIONS

- 3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- 3.2 Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fungibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- 3.3 La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine.  
Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

## GARANTIEZERTIFIKAT

### 1 ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- 1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt **GRE** dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- 1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- 1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- 1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- 1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- 1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- 1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- 1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

### 2 SONDERBEDINGUNGEN

- 2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- 2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- 2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- 2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

### 3 EINSCHRÄNKUNGEN

- 3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
- 3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühbirnen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
- 3.3 In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten.  
Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

## CERTIFICATO DI GARANZIA

### 1 ASPETTI GENERALI

- 1.1 Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto **GRE** corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- 1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.
- 1.3 Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- 1.4 Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- 1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.
- 1.6 Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- 1.7 Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiarerà un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
- 1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

### 2 CONDIZIONI PARTICOLARI

- 2.1 La presente garanzia copre i prodotti ai quali si riferisce questo manuale.
- 2.2 Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
- 2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- 2.4 Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

### 3 LIMITAZIONI

- 3.1 La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
- 3.2 No viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
- 3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali.  
Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

1.1

## GARANTIECERTIFIKAAT

### 1 ALGEMENE ASPEKTEN

- 1.2 In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt **GRE** verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defect vertoont op het moment van levering.
- 1.3 De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.
- 1.4 Indien er zich een defect aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- 1.5 Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defect belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
- 1.6 Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- 1.7 Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
- 1.8 Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
- 1.9 Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

### 2 BIJZONDERE VOORWAARDEN

- 2.1 Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
- 2.2 Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- 2.3 Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- 2.4 Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

### 3 BEPERKINGEN

- 3.1 De garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaf met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- 3.2 Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- 3.3 De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defect van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoordelijkheid uitgevoerd is.

## CERTIFICADO DE GARANTIA

### 1 CONDIÇÕES GERAIS

- 1.1 De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto **GRE** correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- 1.2 O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
- 1.3 Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- 1.4 Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave a rescisão do contrato de venda.
- 1.5 As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- 1.6 Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- 1.7 Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- 1.8 O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

### 2 CONDIÇÕES PARTICULARES

- 2.1 A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- 2.2 O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- 2.3 Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- 2.4 No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

### 3 LIMITAÇÕES

- 3.1 A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- 3.2 A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- 3.3 Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais.  
Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

E	PRODUCTOS:	NL	PRODUKTEN:
GB	PRODUCTS:	S	PRODUKTER:
D	PRODUKTE:	N	PRODUKTER:
F	PRODUITS:	DK	PRODUKTER:
I	PRODOTTI:	SF	TOUTTEET:
P	PRODUTOS:	GR	ΠΙΠΙΟΝΤΑ:

## MONOBLOC - FILTER Æ300 CON VÁLVULA 1-1/4"

### DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los productos arriba enumerados se hallan conformes con: Directiva de seguridad de máquinas 89/392/CEE, Directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE, y sus modificaciones. Directiva de equipos de baja tensión 73/23/CEE, Normativa Europea EN 60335-2-41.

### CONFORMITEITSVERKLARING

Bovenstaande produkten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de Richtlijn 89/392/EEG voor Machines, de Richtlijn 89/336/EEG voor electromagnetische verenigbaarheid, de Richtlijn 73/23/EEG voor laagspanning en aan de Europese Standaard EN 60335 - 2 - 41.

### DECLARATION OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with the safety prescriptions of the Machinery Directive 89/392/EEC, Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC and its modifications, Low Voltage Directive 73/23/EEC and the European Standard EN 60335 - 2 - 41.

### FORSÅKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Ovanstående produkter är i överensstämmelse med villkoren i maskindirektiv 89/392/EU, direktiv för elektromagnetisk spänning 89/336/CEE och dess modifikationer, lågspänningsdirektiv EU/73/23 samt europeisk standard EN 60335 - 2 - 41.

### KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsbestimmungen der Maschinenrichtlinien 89/392/EG, der Richtlinie der elektromagnetischen Kompatibilität 89/336/CEE und deren Änderungen, der Niederspannungs-Richtlinien 73/23/EG und der europäischen Vorschrift EN 60335 - 2 - 41.

### KONFORMITETSEKTLÆRING

Ovennevnte produkter oppfyller sikkerhetskravene i Direktiv for maskiner 89/392/CEE, Direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/CEE med endringer. Direktiv for lavspenningsapparater 73/23/CEE. Europeisk standard EN 60335-2-41.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux prescriptions de sécurité de la Directive Machines 89/392/CEE, de la Directive de compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, et ses modifications, de la Directive Appareils Basse Tension 73/23/CEE et à la Norme Européenne EN 60335 - 2 - 41.

### ÖVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING

Ovenstående produkter oppfyller bestemmelseerne i Sikkerhedsdirektiv for maskineri 89/392/EØF, Direktiv for elektromagnetisk forenelighed 89/336/EØF og dets ændringer, Direktiv for lavspænding 73/23/EØF samt europæisk standard EN 60335 - 2 - 41.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I prodotti su elencati sono conformi al quanto segue: Direttiva di Sicurezza della Macchine 89/392/CEE, Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CEE e relative modifiche, Direttiva Bassa Tensione 73/23/CEE, Norma europea EN 60335 - 2 - 41.

### VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Yllämainitut tuotteet täyttävät EU:n konedirektiivin 89/392/ETY, sähkömagneettisten laitteiden yhteensopivuusdirektiivin (EMC) 89/336/ETY ja siihen liittyvät muutokset, pienjännittdirektiivin 73/23/ETY, sekä eurooppalaiset standardit EN 60335 - 2 - 41.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Os produtos da lista acima estão conformes as: Directiva de segurança de máquinas 89/392/CEE, Directiva de compatibilidade electromagnética 89/336/CEE e respectivas modificações, Directiva de Baixa Tensão 73/23/CEE, Norma europeia EN 60335 - 2 - 41.

### ????OS? S????????????S

?a pa?ap??? p?????ta e??a? s?µf ? ?a µe t??: ?d???a pe?? asfa?e?a? µ??a??µ?t?? 89/392/???, ?d???a pe?? ??e?t??µa??t???? s?µβat?t?ta? 89/336/???, ?a??? a??a??? t???. ?d???a pe?? s?s?e??? ?µ???? t?s?? 73/23/???, ?a?t?? ????pa??? ?a????sµ? ?? 60335-2-41.

Firma / Cargo:

Signature / Qualification:

Unterschrift / Qualifizierung:

Signature / Qualification:

Firma / Qualifica:

Assinatura / Título:

Handtekening / Hoedanigheid:

Namnteckning / Befattning:

Underskrift / Stilling:

Signatur / Tilstand:

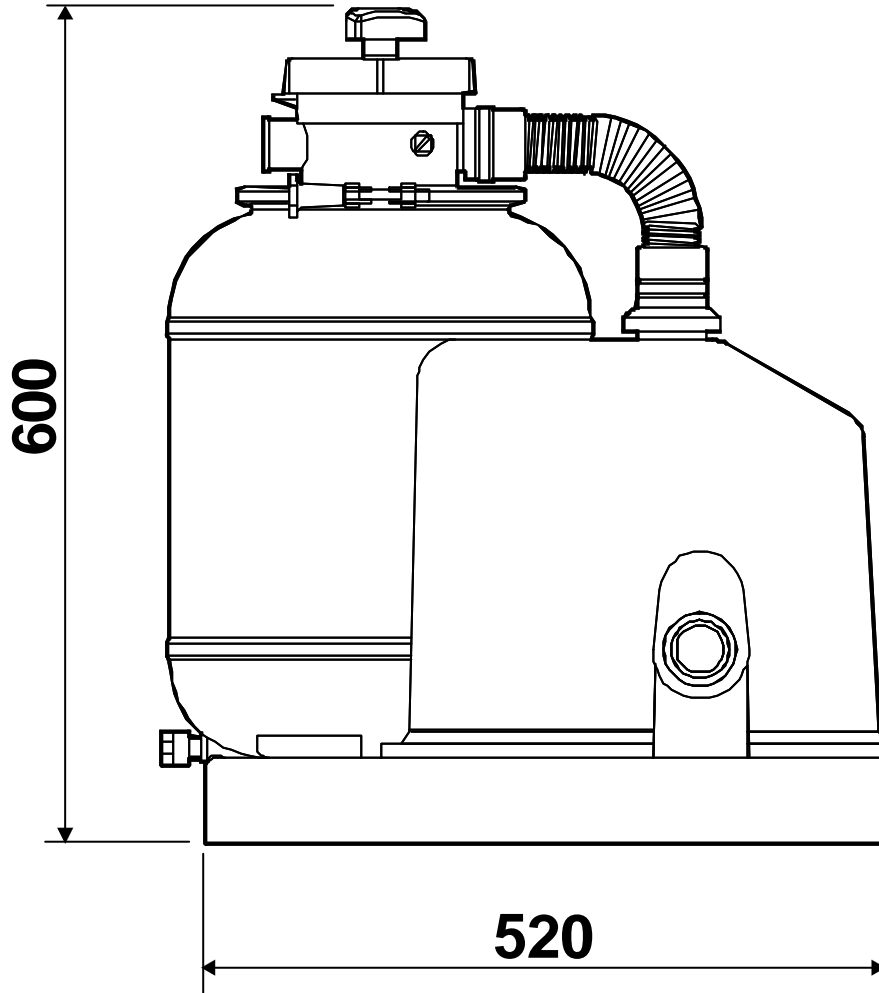
Allekirjoitus / Virka-asema:

Υπογραφή / Θεση:

Jaume Lobete (Gerente)

03-10-2002

- TECHNICAL CHARACTERISTICS
- CARACTERISTICAS TECNICAS
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- TECHNISCHE ANGABEN
- DATI TECNICI
- TECHNISCHE GEGEVENS
- CARACTERISTICAS TECNICAS



Flow rate / Caudal / Débit / Durchflubmenge / Portata / Debit / Caudal	3,5 m <sup>3</sup> /h.
Filtration speed / Velocidad de filtración / Vitesse de filtrage / Filtriergeschwindigkeit / Velocità filtrazione / Filtersnelheid / Velocidade de filtragem	50 m <sup>3</sup> /m <sup>2</sup> /h
Ø Filter / Ø Filtre / Ø Filtro / Ø Filtro / Ø Sandfilter / Ø Sandfilter / Ø Filtro	300 mm
Potency / Potencia / Puissance / Stromstärke / Potenza / Vermogen / Potência	1/3 CV
Voltage / Voltaje / Voltage / Spannung / Voltaggio / Voltagem / Voltage	230 V 50 Hz
Sand / Arena / Sable / Sand / Sabbia / Zand / Areia	25 Kg
Grain size / Granulometría / Granulométrie / Körnung / Granulometria / Korrelgroottemeting / Granulometria	0,4-0,8 mm.

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE ALL OF PART OF THE FEATURES OF THE ARTICLES OR CONTENTS OF THIS DOCUMENT, WITHOUT PRIOR NOTICE.

NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE CAMBIAR TOTAL O PARCIALMENTE LAS CARACTERÍSTICAS DE NUESTROS ARTÍCULOS O CONTENIDO DE ESTE DOCUMENTO SIN PREVIO AVISO

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE MODIFIER TOTALEMENT OU EN PARTIE LES CARACTERISTIQUES DE NOS ARTICLES OU LE CONTENU DE CE DOCUMENT SAN PRÉÉ AVIS

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR DIE EIGENSCHAFTEN UNSERER PRODUKTE ODER DEN INHALT DIESES PROSPECTES TEILWEISE ODER WOLLSTANDING, OHNE VORHERIGE BENACHTIGUNG SU ANDEM

CI RISERVAMO IL DIRITTO DI CAMBIARE TOTALEMENTE O PARZIALMENTE LE CARATTERISTICHE TECNICHE DEI NOSTRI PRODOTTI ED IL CONTENUTO DI QUESTO DOCUMENTO SENZA NESSUM PREAMVISO

WIJ BEHOUDEN ONS HET RECHT VOOR GEHEEL OF GEDEELTELIJK DE KENMERKEN VAN ONZE ARTIKELEN OF DE INHOUK VAN DEZE HANDLEIDING ZONDER VOORAFGAAND BERICHT TE WIJZIGEN

RESERVAMO-NOS NO DEREITO DE ALTERAR, TOTAL OU PARCIALMENTE AS CARACTERÍSTICAS DOS NOSSOS ARTIGOS OU O CONTUDO DESTE DOCUMENTO SEM AVISO PRÉVIO

DISTRIBUIDO POR :  
**MANUFACTURAS GRE S.A.**  
 C/ ARITZBIDEA Nº 57, BARRIO TROBIKA  
 48100 MUNGIA (BIZKAIA) ESPAÑA.  
 TEL. 34 946741116 FAX. 34 946741708  
<http://www.gre.es>  
 Nº REG. IND.:48-06762  
 FABRICADO POR : UNISTRAL S.A.U.  
 C.I.F. A-58844010